



ETNOGRAFÍA RIOPLATENSE Y CHAQUEÑA

POR

JOAQUÍN CAMAÑO Y BAZÁN, S. J.



Joaquín Camaño y Bazán era natural de La Rioja (República Argentina), y vivió durante la segunda mitad del siglo XVIII. Así como Hervás llegó a componer y a publicar una vasta enciclopedia lingüística en su *Idea del Universo* aparecido en Cesena de Italia, así pretendió Camaño hacer otro tanto con la parte etnográfica del continente americano, particularmente con lo referente al Río de la Plata. A este fin reunió, durante años de ímproba labor, cuantos datos pudo hallar al respecto.

En un archivo particular de Barcelona hallamos, años atrás, un grueso volumen de monografías compuestas por jesuitas del siglo XVIII, referentes todas ellas a nuestros indios. Fué Camaño quien recogió y anotó la mayor parte de las mismas. Algunas monografías, como la intitulada "Naciones del Chaco", está toda ella escrita de su letra, prueba de ser él su autor. Es una síntesis etnográfica que nuestros estudiosos sabrán apreciar, ya que era Camaño un gran estudioso, como puede verse por sus antecedentes de carácter histórico y etnográfico que son del dominio público. (Véase *Boletín del Instituto de Investigaciones Históricas*, Buenos Aires, 1928, año VII, número 38, pp. 233/282).

A ese trabajo hacemos preceder otro que lo complementa y que es, asimismo, de Camaño, aunque tampoco lleva su firma. Está, sin embargo, escrito de su letra y con correcciones de su mano.

El primero de estos trabajos está en un volumen rotulado "Misiones del Chaco", y constituye un volumen en 4.º (120 × 220), con 464 páginas de texto. El trabajo de Camaño abarca las páginas 9/41.

El segundo trabajo, o sea el intitolado "Noticia del Gran Chaco", forma un pequeño cuaderno de 6 folios y se conserva en el Archivo General de la Compañía de Jesús.

Como verá el lector, ambos trabajos se complementan en forma halagüeña, proporcionando nuevas y valiosas noticias sobre los indígenas de estas partes de nuestro continente.

G. F. C.

I

Noticia del Gran Chaco

El *Gran Chaco* es un País que de Norte a Sur se extiende por 210 leguas marinas poco más ó menos desde el Grado 20 hasta el Grado 30 $\frac{1}{2}$ de Latitud Meridional. De ancho tiene en partes más, especialmente acia el Norte, y en partes menos; pero lo común está comprendido entre el Grado 315 $\frac{1}{2}$, y el Grado 320 de Longitud contada desde la Isla del Ferro. Es País todo de Gentiles no sometidos aún al yugo del dominio español; no obstante que por todas partes está cercado de Provincias conquistadas y pobladas de españoles: excepta solo la tercera parte de sus confines orientales, por donde toca en la antigua Provincia del *Itatin*, que aunque fué también de ellos conquistada, y poblada, la desampararon después, y hoi la pueblan sólo algunos Infieles. Tiene al Norte las Misiones de *Chiquitos*, que estuvieron á cargo de los Jesuítas del *Paraguay*, y el resto de la Provincia ó Gobernación, y Diócesi de Santa Cruz de la Sierra, á la qual pertenecían dichas Misiones. Desde esta Provincia boxeando por el Occidente acia el Sur, ocupan sus terminos otras quatro Provincias; que son *la dela Laguna*, *la de Pilaya* y *Paspaya* (llamada vulgarmente de *Zintí*), *la de Chichas*, y *la del Tucumán*: de las quales las tres primeras son Corregimientos, y pertenecen al Arzobispado de la Plata; y la quarta es Gobernación que comprende toda la Diócesi del Obispado de su nombre. Esta Diócesi y Provincia como más atendida que las otras tres ocupa la mayor parte de sus confines occidentales; y también de los Australes. De aquí volviendo por el Orien-

te acia el Norte, lo limitan las dos Gobernaciones, y Obispos de *Buenos-Aires*, y del *Paraguay*, y últimamente la Provincia arriba mencionada del *Itatin*, que confinando con la parte oriental de las Misiones dichas de *Chiquitos*, cierra por allí la circunferencia del *Chaco* todo este territorio.

Sobre el origen de este nombre se leen algunas fabulas; pero dejadas éstas la ocasión de llamarle así, fue la que voi á decir. Los Indios de *Chichas*, y los de *Humabuaca*, que hoi es parte septentrional del Tucumán, iban en ciertos tiempos del año á la Cordillera de *Cozquina*, que tienen al Oriente, y se entretenían allí algún tiempo en cazar vicuñas. El modo de cazarlas es distribuirse muchos cazadores de una compañía por los contornos de un determinado sitio, que tienen señalado, y dispuesto, ó como murado para este fin; espantarlas por todas partes acia el tal sitio, y cercarlas en él unos, mientras los otros dentro de aquel recinto las van corriendo y cogiendo, ó derribando con las armas de caza que llevan. Este modo de cazar, y la junta misma, ó recluta recluta que hacen de vicuñas, ó de qualquiera otra especie de animales, que cazan en esa manera, se llama *Chacu* en la Lengua General del Perú, que dichos Indios hablaban, y hablan hasta el presente. El mismo nombre dan á los sitios que tienen destinados para esta especie de caza. Quando pues los Conquistadores Españoles ocuparon la Provincia de Chichas, y la parte Septentrional del Tucumán, tuvieron frecuentes ocasiones de oír que tales, ó tales Indios iban, ó habían ido, ó querían ir al *Chacu*, esto es, al sitio, ó *parage de la caza*, ó *á cazar*. Más como, aunque sabían ya bastante-mente la Lengua del País, no entendían el significado de aquella palabra, y por otra parte la frase, conque eso dicen, se hace por una partícula de movimiento más propia para juntarse con nombre, que signifique lugar, ó país, que con nombre que signifique alguna acción, concibieron desde luego, y creyeron que los Indios llamaban *Chacu* á aquellas tierras acia donde iban, ó hacia donde señalaban, quando se les preguntaba, donde

era ese Chacu. Y como señalaban ellos, y iban al Oriente acia la Cordillera de *Cozquina*, comenzaron de aquí los Españoles á llamar *Chacu* vagamente; y por mala pronunciación *Chaco*, á todo aquel País indefinido y para ellos incógnito, que miraban al Oriente de aquella parte de *Chichas* por donde entraban, y de las tierras que iban conquistando y comprendiendo baxo del nombre de *Provincia del Tucuman*. Despues, aunque muchos de ellos entendían ya el significado dela voz, prosiguieron dandole el mismo nombre, á falta de otro, sin constituirle límites algunos, hasta que supieron estar conquistadas ya y pobladas de Españoles por la parte del Rio dela Plata otras Provincias, que por tener ya impuestos otros nombres, limitaban por el Oriente, y Norte de la extensión del *Chaco*.

Los Ríos que fecundan este país son muchos; aunque no tantos, que su número corresponda á la grandeza del terreno: pues de uno á otro há grandes espacios, de algunas jornadas de camino, donde no se halla una gota de agua perene: sino sola la que delas lluvias se recoge en pozos hechos a mano: y aun esta suele secarse en el hibierno. El primero, y principal de dhos. ríos por su grandeza es el *Rio Paraguay*; cuyo origen primero es poco conocido por estar en tierras pertenecientes á la Corona de Portugal al Norte de las Misiones de Chiquitos. Sabese solo que le componen entre otros, principalmente dos; que son el *Icipotiva*, y el *Yauriu*, que vienen del Norueste, y juntos pasan por la Laguna de *Xarayes*. De aqui á delante corre con nombre de *Paraguay* casi derechamente de Norte a Sur, ó con poca declinación al Sudoeste. Habiendo corrido desde dicha Laguna como unas 50 leguas, comienza á bañar, y prosigue bañando todos los confines Orientales del *Chaco*, dividiéndolo de las tres Provincias, del *Itatin*, *Paraguay*, y *Buenos-aires*. Acia el medio de la segunda inclinó algo más su curso al Sudoeste: y al pasar de ella, y entrar en la de Buenos-aires, se une en el Grado 27 $\frac{1}{2}$ con el Gran Rio *Paraná*, que viene por el Oriente del Nordeste. Ambos ríos son navegables por centenares de leguas.

y compiten en grandeza, pero el Paraná está en la opinión de mayor: por lo qual, aun después de este confluente, conserva su nombre, y el Paraguay pierde el suyo. Juntos prosiguen al Sudoeste, hasta que habiendo pasado del Chaco, tuerce al Sueste desde el Grado 33 poco mas ó menos, y recibiendo mas á delante otro gran Río, que viene del *Nor-nordeste*, que es el *Uruguay*, comiensa allí a llamarse Río de la Plata: nombre conque 60 ó 70 leguas mas á delante se descarga en la mar por una sola boca de mas de 20 leguas marinas de ancho, contadas del Cabo de Santa María, que está en 34 Grados y 55 minutos, hasta el Cabo de San Antonio que está en 35 Grados y mas de 55 minutos, segun el Mapa particular de este Río, que anda estampado en la Historia del Paraguay del P.^o Charlevoix.

El segundo Río que es el *Salado* baña una parte de los confines occidentales del Chaco. Nace en las serranías del Tucuman, compuesto principalmente de dos; quales son el de *Gua-chipas*, que baxa del celebre valle de *Calchaqui* asia el Nordeste, y el de *Arias*, que pasando por el valle y ciudad de *Salta* corre acia el Sur. Juntanse como á 20 leguas de distancia de dha. ciudad al Sur-sueste; y enderezando acia el Oriente, atraviesan el camino real que lleva al Perú. Como allí lo pasan los caminantes, y lo temen por su arrebatada corriente, lo tienen bien distinguido de los otros, llamandolo como por antonomasia *Río del Pasage*. Poco mas á delante comienza á bañar la Frontera del Chaco; donde se llama ya *Río de Balbuena*, por un Fuerte de ese nombre fabricado por los Españoles sobre su margen. Luego mas abaxo toma su principal nombre, que es el de Río *Salado*; con el qual corre parte al Oriente, después al Sur, luego al Sudoeste, y va a juntarse con el *Río Dulce*, que corre quasi paralelo, y mas occidental; y ambos van a perderse en las Lagunas no grandes, llamadas de *Porongos*, ultimo termino del Chaco por la parte del Sudoeste. Es río inconstante, que en sus grandes crecientes muda de madre con facilidad por la igualdad, y poca firmeza del terreno: y no ha muchos años que tomó esta incli-

nación al *Río Dulce*, y á las dichas Lagunas. Antes de esto corría al *Sur-sueste* desde el Grado 29 poco mas o menos, y cortando un poco dela parte Austral de este País, iba a desaguar una legua mas abaxo de la ciudad de Santa Fe en un brazo del *Paraná*, que pasa por dicha ciudad en la Prov.^a de Buenos-aires. Su agua es algo turbia, y no tan gustosa al paladar, ni tan buena, como la del otro, con el qual hoi se junta: por esto los Españoles, viendo estos dos Ríos quasi iguales en grandeza, y paralelos, y comparando uno con el otro en la qualidad del agua, llamaron *Dulce* al del Tucuman, y *Salado* al dela Fontera del Chaco.

El Tercero mucho mas caudaloso que el precedente es el *Río Grande*, ó *Vermejo*, que corriendo con ambos nombres entre el Grado 26 y 27, atraviesa este Pais de Poniente á Oriente con alguna declinación al Sur. Se compone de dos principales, que compiten en grandeza, y en darle su nombre. El primero, y mas Austral, nace acia los confines septentrionales del Tucuman. Baxa de Norte a Sur por la Quebrada de *Humabuaca* recibiendo varios riachos, que le vienen del Occidente. Al salir de dicha Quebrada se encamina al Oriente, y pasa por el Norte dela ciudad de *Xuxui*. Aquí deja el nombre de *Río de Humabuaca* y toma el de *Grande* que le dan en comparacion de otro mucho menor que baña la parte Austral de dicha ciudad, al qual llaman *Río Chico*, aunque mas es Arroyo, que Río. Prosigue con el mismo nombre de *Grande* mereciendolo cada vez mas: porque se va engrosando considerablemente con otros ríos que recibe primero por el Sur, mientras corre al Oriente; y despues por el Occidente quando torciendo su curso quasi derechamente al Norte, entra en el Chaco, y va á encontrar á su competidor. Este que es el segundo delos dos que dixé nace en la parte oriental dela Provincia ó Corregimiento de Chichas. Entre los muchos que lo forman son dos los mas nombrados, á cuyos cauces se recogen los de mas. El uno de ellos pasa por el Valle y Villa de *Tarixa*, y toma su nombre. El otro llamado *Vermejo* da el suyo á otro distinto valle, que él baña, el qual

dista de la *Tarixa* como unas 25 leguas al Sur. Ambos corren paralelos al Oriente, ó al es-sueste: juntanse dentro del Chaco y forman un río mui respetable, que se llama indiferentemente ya con el nombre del uno, ya con el del otro; ya *Río de Tarixa*, yá *Río Vermejo*, y cargado de ambos nombres endereza acia el Sur, y va á encontrar alque viene de *Xuxui* con titulo y presunciones de *Grande*. Quando se encuentran, ninguno de los dos cede su nombre; mas como el que baxa de *Chichas* trahe dos, por no ofuscarse con la multitud, conserva solo el segundo, que es mas proprio de río, mas castellano, y mas bien sonante, y mas breve. Comienza pues ó prosigue, el nuevo Río formado en esta confluencia llamandose indistintamente ya *Río Grande*, ya *Río Vermejo*, hastaque corridas desde alli mas de cien leguas acava de atravesar el Chaco, y desagua en el Gran Río *Paraguay* como unas diez leguas antes que este se una con el *Parana*. No obstante se puede decir que los habitantes dela Provincia del Tucuman le llaman con mas frecuencia *Río Grande*, por ser este el nombre del Río de su Provincia, que entra al Chaco á formar lo, y que como cosa propia de su pais les parece mayor, que el otro que viene de *Chichas*, y concurre a su formación, al qual muchos de ellos no han visto. Al contrario los habitantes de *Chichas* usan mas del nombre de *Río Vermejo* por la opuesta razon. Finalmente los dela Provincia del *Paraguay*, y los que navegan el gran Río de este nombre, al verlo entrar en él, y sumergirse en su profundo y vasto caudal de aguas, se desdeñan de llamarlo *Grande*: porque comparado con el Río que ellos navegan no es mas que una hebra delgada en comparación de un grueso cable, ó maroma: y asi le llaman solo *Vermejo*; á lo qual les induce tambien el creër que sus aguas concurren á teñir de color roxo pajizo las del *Paraguay*.

El Cuarto Río, que es todavia mayor, ó á lo menos igual al precedente, se encuentra caminando por el Chaco como unas 60 ú 80 leguas mas al Norte. Llamase *Pilcomayo*, y conserva este nombre por todo su dilatado curso, hasta que atravesando

este País de Noroeste a Sueste, se descarga por dos bocas en el *Paraguay* un poco mas abaxo dela Capital dela Provincia de este nombre. Sesenta, ó mas leguas antes de llegar á él, se divide en dos brazos, que alarga como para tributarle sus aguas por dos manos. Los del Paraguay llaman al primer brazo distante solo 9 leguas de su Capital, *Araguay*: que es nombre tomado dela Lengua *Guaraní* ó *Paraguaya*; y al segundo brazo que entra 6 leg.s mas abaxo del primero, llaman *Pilcomayo*. El origen de este Rio está mas al Poniente, que al Norte de *Potosí*, y se forma de los riachos, y arroyos delas Provincias, que caen al Oës-Noroëste de dha. Imperial Villa. Pasa ya con su nombre de *Pilcomayo* por entre esta y la Villa de Oxuro corriendo al Oriente. Despues inclina algo su curso al Sur, y pasa por entre dicho *Potosí*, y la ciudad de *Chuquisaca* cabeza del Arzobispado dela Plata á solas 6 leguas de distancia al Sur de dicha ciudad. Pasa despues dividiendo la Prov. dela Laguna dela de Pilaya, y poco antes de entrar al Chaco recibe al grueso Rio de San Juan, que viene por el Sur trayendo todas las aguas dela parte occidental de Chichas, y las de *Pilaya*. Este rio aumenta tanto el caudal del *Pilcomayo*, que fuera desde alli navegable, si no lo impidieran los peñascos tajados dela Cordillera de Chiriguanos, que atraviesa, sobre los quales en varios sitios se precipita con invencible violencia. Acia la mitad dela latitud del Chaco inclina su curso mas al Sur, y toma el rumbo de sueste hasta su embocadura en el *Paraguay*.

Los otros Rios son de menor monta, y bañan menor espacio de tierra. El *Parapiti* nace en la Prov.^a de la Laguna, y corriendo al Oriente se interna hasta la tercera parte de lo que tiene de ancho el Chaco en sus confines septentrionales. De alli tuerce al Norte, y pasa por el Occidente de Chiquitos con nombre de rio *Apere*, ó Rio de San Miguel; despues divide el pais de Baures del resto delas Misiones de Moxos, donde le llaman *Ubaí*. Finalmente desagua en el *Itenes*, con el qual se pierde en el celebre rio dela *Madera*, que tributa al *Marañon*. La

otra tercera parte mas oriental delos mismos confines septentrionales del Chaco baña el Rio *Loticregi*, que corriendo al Les-sueste desagua en el Rio *Paraguá* acia el Grado 21. Tambien el Rio *Verde*, y el *Yabebiri*, que naciendo dentro del Chaco corren paralelos al mismo rumbo que el precedente, desaguan en el Paraguay: el primero acia el Grado 22 y $\frac{1}{2}$, y el segundo acia el Grado 23. Despues del confluente delos dos grandes rios *Paraguay*, y *Paraná*, desde donde prosiguen con solo el nombre de *Paraná*, entran en este por el occidente primero el Rio *Negro*, despues el *Blanco*, el *Rubio*, el *Rio del Rey*, el *Inespin*, y varios otros, que salen dela ultima parte mas oriental del Chaco. En sus confines occidentales entre el Rio *Salado*, y el Rio *Grande*, delos quales hable arriba, nacen dos riachos, que corriendo al oriente por algunas leguas, se resumen en la tierra antes de llegar a desaguar en el dicho *Grande*. Estos riachos son el Rio *del Valle*, y el *Dorado*. El primero dista 14 leguas al Norte del *Salado*: y el segundo está unas 18 leguas mas adelante acia el mismo rumbo. Finalmente entre el Rio *Grande*, ó *Vermejo*, y el *Pilcomayo* nacen otros dos riachos, que son el *Burruay*, y el de *Carapari*, que corriendo al Les-sueste se consumen en los arenales de lo interior del Chaco.

Todos estos Rios, y en particular los quatro mayores, y principales, en sus crecientes rebozan, y se derraman por las campañas, y bósques vecinos formando Lagunones ya mas, ya menos grandes, y profundos: algunos delos quales se secan enel hibierno; otros duran todo el año llenos de varias especies de pescados, que en ellos se crían, y delos que les entran delos rios vecinos en las crecientes dichas. La causa de esas inundaciones, quando crecen los rios, es el ser todo este país por lo general mui llano y baxo. Solo aquella parte occidental por donde confina con los tres corregimientos de *Cbichas*, *Pilaya*, y la *Laguna*, y con lo mas septentrional del *Tucuman*, y lo mas austral de *Santa Cruz* dela sierra, comprehende una parte dela Cordillera Oriental general del *Peru*: y este tramo de serrania,

que tendrá unas 100 léguas de largo de Norte á Sur, y 25 leguas, ya mas, ya menos, de ancho, ó por mejor decir, la mayor parte de dicho tramo de serranía es lo que se llama *Cordillera de Chiriguano*s, por habitar en ella una Nacion Gentilica de ese nombre, como despues diré. En lo restante del Chaco hai tambien tal qual cerro, ó cadena corta de colinas, algunas bastante-mente elevadas; mas no son de consideración en medio llanuras tan inmensas. Estas estan en partes cubiertas de dilatados, y espesísimos bosques, algunos delos quales, ó los mas, son de arboledas mui altas: en otras partes estan abiertas en hermosos, y verdes prados, y campañas despejadas.

La llanura del terreno junto con la poca altura, enque está, de polo, hace que el clima sea por lo general mui ardiente: y lo fuera mucho mas, si no mitigaran el ardor las lluvias, que son frequentes en el Verano, quando el sol está mas proximo: al contrario del hivierno, que en aquel País, como tambien en el Tucuman, y en otro vecinos, es sequisimo, y templado con el calor del sol; que en ese tiempo está siempre claro. Nieves no se ven en el Chaco, y el frío se siente solo quando sopla viento Sur, ó de Noche en el hibierno. El Calor del Clima, y la humedad delas lluvias, y delas inundaciones, producen una cantidad prodigiosa de reptiles venenosos; viboras de muchas especies; cientopies; escorpiones; y una multitud mucho mayor de insectos volantes molestisimos, que inquietan con sus agujiones, y quitan el reposo unos de dia, y otros de noche, especialmente en cercanias de rios y lagunas. Estos, y estas abundan comunmente de pescados de muchas especies; y tambien de animales anfibios, como son *Cocodrilos*, ó *Caímanes*, fieras voraces que hacen presa a veces en los hombres incautos; *Lobos del agua*, *Capivaras*, ó puercos aquatiles; *Nutrias*, *Lagartos* ó *Iguanas*, *Tortugas* &c. No menós poblados estan los bosques, no solo de avejas de varias especies que labran miel, y cera, sino tambien de fieras, y animales terrestres; *Tigres* ferocísimos, y ligerisimos, que en un momento despedazan un hombre, ó una bestia; *Leones*,

que comunmente no son nocivos al hombre; *Autas*, ó *Gran Bestia*, *Zainos*, *Xabalies*, *Puercos*, *Osos bormigueros*, *Ciervos*, *Gamas*, *Avestruces*, *Liebres*, *Zorros*, *Zorrinos*, *Comadrejas*, *Urones*, *Conejos*, *Armadillos*, *Monos* & &. La multitud de paxaros, y aves asi terrestres, como aquatiles es indecible, y de tantas especies, que no tenemos nombres para distinguir las todas.

De muchos de los animales dichos, y en particular de los tigres, se alimentan los Gentiles, que habitan el Chaco; los quales no son todos de una sola Nación; sino de muchas, y muy distintas naciones; cada una de lengua suya particular diferente de la que hablan las otras. Mas la multitud de estas naciones no es tanta, quanta fingen los Geografos, y Historiadores poco sinceros, ó ponderativos. Estos suelen poner como nombres de diferentes Naciones los que no son, sino nombres de distintas Tribus, ó Parcialidades pequeñas de una sola Nación. Sucede tambien, que á una misma Nacion le dieron los Españoles antiguos un nombre, y los mas modernos otro; ó los de una Provincia la llamaron con uno, y los de otra con otro nombre; ó las Naciones confinantes, que la conocen, le dan cada una nombre distinto segun su Lengua; y el Historiador, ó Geografo poco practico de esas tierras, recoge todos esos nombres contando baxo cada uno una Nacion distinta. Se ve tambien a veces, que el Historiador ha recogido de varios libros, ó manuscritos, las diversas voces, que en ellos se leen formadas de la corrupcion de un solo nombre barbaro, y revesado de una nacion, y que las há puesto como nombres de naciones distintas. Aumentan finalmente el numero de naciones trasladando á la Historia las que fingió por engrandecer sus descubrimientos un mentiroso viajante ó descubridor de nuevos paises. Dejando pues todas estas naciones fabulosas, y algunas pocas que hubo antiguamente, y ya no hai en el Chaco; ó porque las acabaron las pestes, ó las guerras de los Españoles, ó las que tienen unos Gentiles con otros; ó porque los Españoles las sugetaron y sacaron de dicho pais;

las que en él haí actualmente, y se han descubierto hasta ahora son las siguientes.

La 1.^a es la Nación *Chiriguana*, ó Indios *Chiriguanos*. Habitan en los valles de aquel tramo de Serrania, que dixere haí en la parte occidental del Chaco, y confinan con las Provincias de *Chichas*, *Pilaya*, *Laguna*, y *Santa Cruz de la Sierra*. Viven de asiento en pueblos formados. Cada pueblo tiene su *Cacique*, ó Señor; dignidad hereditaria, cuya autoridad reconocen, y respetan los de mas del pueblo. Quando ocurre algun negocio grave, se juntan estos *Caciques* para tratar de él, y resolver lo que mas conviene al comun dela Nacion. Por este genero de gobierno, y la union que mantienen entre si comunmente unos *Caciques*, y pueblos con otros: y tambien por la sagacidad, y viveza de la gente; por su inclinación á la guerra, y á dominar y avasallar las naciones vecinas, de las quales cogen tantos cautivos, que forman de ellos pueblos de esclavos, que se llaman *Chanés*; por el horror con que han mirado siempre la dominacion Española, y la constancia, y valor, conque han defendido su libertad hasta el día de hoí; y finalmente por su numero, que será como de quarenta á cinquenta mil almas, han sido siempre y son los *Chiriguanos* la Nacion principal del *Chaco*; la mas respetable, y la mas temida no solo de las demas confinantes, sino tambien de los Españoles.

La 2.^a es la Nacion *Mataguaya*, ó Indios *Mataguayos*. Viven inmediatos, ó confinantes con los mas Australes *Chiriguanos*, al oriente, y al Sur de ellos. Ocupan las cercanias del Rio *Grande* de *Xuxui* á la vanda del Sueste, los comedios entre este Rio y el *Vermejo*, ó Rio de *Tarixa*; las juntas ó confluente de ambos Rios; y se estienden por ambas riberas de dicho Rio de *Tarixa* hasta el otro Riacho, que está mas al Norte llamado *Burruay*. Se dividen en muchas parcialidades cada una de distinto nombre. La mas proxima á los Españoles del Tucuman, y cuyos individuos salen del Chaco en tiempo de paz a trabajar asalariados en las haciendas de estos, es la que llaman propriamente *Mata-*

guayos; y de aquí nace que con este nombre se llame tambien toda la nación, comprendiendo las otras Tribus: que se distinguieron antiguamente con los nombres de Indios *Teutas*, *Agoyaes*, *Tainoaes*, ó *Tainuyes* & & y hoi con los nombres de *Abuchetas*, *Matacos*, *Huesbuos*, *Pesatupes*, *Imacas*. Todos los *Mataguayos*, comprendiendo todas las tribus, se congetura que seran de doce a catorce mil almas. Son Indios los mas ruines, y cobardes del Chaco: pero mui prontos, y dispuestos a matar a traición a los que se fían de ellos: y esto mas por robarlos, que por odio, ó venganza.

La 3.^a nacion, caminando mas al Sur, por los confines occidentales del Chaco, es la *Vilela*, ó Indios *Vilelas*: nombre que comprehende en general muchas Tribus, ó parcialidades; las quales se distinguen con los nombres de *Vilelas* propios, *Chunupies*, *Pazaines*, *Atalalas*, *Unuampas*, *Yeconoampas*, *Vacaas*, *Ocoles*, *Ipas*, *Yecoanitas*, y *Yooes*. Habitaban en las cercanías del Tucuman entre el Rio *Salado*, y el Rio *Grande* ó *Vermejo*, manteniendose con raíces, frutas silvestres, javalies & y bebiendo el agua llovediza, que recogían en pozos cavados á mano. Despues huyendo dela guerra que hacían los Españoles á todas las naciones Gentilicas del Chaco, se retiraron á vivir sobre las riberas de dicho Rio *Grande* á una y otra vanda, un poco mas abaxo de los *Mataguayos* sus confinantes. Es gente humilde, sencilla, y mas pacífica que lo comun de las otras naciones. Seran por todos unas mil y seiscientas almas.

La 4.^a es la Nacion *Lule*, ó Indios *Lules*; nombre que comprende tres tribus, que son *Lules* propiamente tales; *Isistineses*, y *Toquistineses*. Son de bello natural, mui dociles, y pacíficos; y al mismo tiempo valerosos: dignos finalmente de mejor fama, que la que les han dado los Escritores, que á costa del credito de estos pobres Gentiles quisieron engrandecer demasiado á los Misioneros que los han doctrinado. Habitaban los comedios entre el Rio *Salado*, y el Rio *Grande* mas abaxo acia el Sur delos *Vilelas*; bebiendo como estos el agua llovediza recogida en varios

pozos. Hoi viven Christianos en los pueblos, que despues diré: y seran como unas mil y trecientas almas.

La 5.^a Nacion es la *Toba*, ó Indios *Tobas*, repartidos en varias parcialidades, ó Tribus, delas quales las mas conocidas se llaman al presente; y se distinguen con los nombres de *Abaguilotes*, *Cocolotes*, *Dapicosiques*, y *Tapicosiques*; á que se añaden los *Yapitalagas*, que aunque tienen Lengua algo diferente, pero se entienden mutuamente con los *Tobas*; viven y emparentan con ellos, y se tienen y cuentan por de una misma nacion. Viven los indios de esta nacion parte sobre las Riberas del *Rio Grande* ó *Vermejo* confinantes con los *Vilelas*, y mas abaxo de ellos; parte por los comedios de dicho *Rio*, y del *Pilycomayo*; por donde confinan con los *Mataguayos*, que estan mas al Occidente: y parte sobre ambas riberas del *Pilycomayo* confinantes con los *Chiriguanos*: y aun hai bastantes fundamentos para creër que se estienden todavia mas acia el Norte hasta los confines septentrionales del Chaco, y cabezadas del *Rio Yabebirí*, ocupando asi un gran tramo de tierra, como de unas cinquenta leguas de largo de Sur á Norte desde el *Rio Grande* hasta el *Yabebirí*. Si eso es asi, debe ser nacion mui numerosa, como de 20 á treinta mil almas á lo menos: aunque en las parcialidades arriba nombradas, que son las mas conocidas, por estar en las cercanias del *Rio Grande*, se computan solo de quatro á cinco mil almas. Es nacion guerrera, y cruel, especialmente despues que la hostigaron los Españoles de *Guadalcazar*, ciudad que fundaron estos dentro del Chaco y duro solo dos años.

La 6.^a nacion es la *Mocobí*, ó Indios *Mocobies*. Habitan á una y otra vanda del *Rio Grande*, ó *Vermejo*, mas abaxo de los *Tobas* sus confinantes; y algunas de sus parcialidades algo retiradas de dicho *Rio* acia el *Salado*, que es decir acia el Suoeste. Seran por todos unas dos ó tres mil almas; sino hai algunas mas escondidas en los bosques distantes de dicho *Rio Grande* acia el

Pilcomayo. Son mui valerosos, guerreros, dociles, y de genios, é inclinaciones nobles.

La 7.^a es la nacion *Abipona*, ó Indios *Abipones*. Confinan con los *Mocobies*, y habitan en los confines orientales del Chaco sobre las riberas del Rio Grande, y entre este y el *Pilcomayo*, poco antes de la embocadura de ambos en el Rio *Paraguay*. Son iguales en numero, y en la inclinación á la guerra á los *Mocobies*: pero no les igualan en el valor, ni en la docilidad, y otras buenas qualidades. Las Lenguas de estas tres ultimas naciones, *Toba*, *Mocobi*, y *Abipona* tienen bastante parentesco entre si, como lo tienen la *Italiana*, *Francesa*, y *Española*.

Volviendo acia el Norte por los confines orientales del Chaco, se sigue la 8.^a nacion, que es la de los Indios que llaman *Lenguas*. Habitan estos las riberas septentrionales del *Pilcomayo*; y desde este hasta el *Yabebirí*; no lejos dela embocadura de ambos en el *Paraguay*. Se ignora quan numerosa sea, y quantas tribus tenga esta nacion, y la qualidad de su genio &c. Se ve solo su inclinacion á la guerra, porq/ la tienen con las naciones vecinas, y han invadido tambien las tierras de Españoles matando y robando.

La 9.^a es la Nacion *Guaná*, ó Indios *Guanas*. Habitan en siete pueblos grandes, que tienen en los bosques cercanos al Rio Paraguay á la parte occidental, desde el *Yabebirí*, ó desde el Rio Verde adelante acia el Norte. Se dividen en *Layanas*, que nras Historias llaman *Cbanas*; en *Eтеленas* ó *Terenas*, que tienen dos pueblos; *Echoaladís*; *Neguecagatemís*; y *Equiniquinaos*, de que tambien hai dos pueblos. Son los Indios mas pacíficos, mas dociles, y de mas bello natural que se han descubierto en el Chaco. Viven de asiento en sus pueblos, manteniendose delos frutos de la tierra, que cultivan como los *Chiriguanos*; siendo estas las dos unicas naciones descubiertas en este País, que vivan de esa manera: pues las de mas son Vagantes, y se mantienen ó de caza, ó de pesca, ó de uno y otro. Se computa que seran los *Guanas* como unas treinta mil almas.

La 10.^a Nacion es la *Guaycuru*, ó *Mbaya*. Se divide en siete, ó nueve tribus, que habitan en ambas riberas del Río *Paraguay*. Seran de tres a quatro mil almas. Son mui guerreros, sobervíos, y crueles. Han hecho cruda guerra á los Españoles del Paraguay, desde q/ estos los hostigaron; y á todas las naciones confinantes, exceptos los *Guanas*, á los quales miran como á vasallos, ó por mejor decir, tributarios.

La 11.^a Nacion es la *Payaguá*, ó Indios *Payaguas*. Habitan estos mas en el agua, que en tierra. Andan como Piratas corriendo, ó bogando en *Canoas*, ó botecillos mui ligeros por todo el Río *Paraguay*, manteniendose de la pesca &. Salen á tierra á dormir donde les coge la noche, ó en las rancherias, que tienen á orillas de dicho Río en los sitios, que por incomodos han desechado los *Guaycurus*. Viven ordinariamente en paz con estos; porque no tienen fuerzas para resistirles. Otras veces andan huyendo dela parcialidad, ó tribu de *Guaycurus* á la qual han ofendido. Son los Indios mas traidores, mas iniquos, y mas obstinados en su vida gentilica. Seran unas mil almas. Estas dos ultimas naciones dominan el Río *Paraguay* desde el Grado 20 poco más ó menos hasta el Grado 23 ó cerca: y ocupan la parte mas septentrional delos confines orientales del Chaco.

La 12.^a Nación es la *Zamuca*, ó Indio *Zamucas*. Ocupaba esta los confines septentrionales del Chaco dividida en muchas parcialidades, ó tribus; quales son la de *Zamucos*, cuyo nombre en general comprende las de mas: y las de *Ugaraños*, *Zatienos*, *Morotocos*, *Caipotorades*, *Imonos*, *Tunachos*, *Cucutades*, y *Timinabas*, y otras que havrá acaso aun no conocidas. Las 8 primeras parcialidades llamadas, ó convidadas por los Misioneros de Chiquitos á recibir la fe de Christo, fueron saliendo del Chaco, primero las mas vecinas á dhas. Misiones, y despues las mas remotas, y hoi viven reducidas á vida Christiana y politica en los pueblos de aquella Christiandad. Sola la parcialidad delos *Timinabas* ha quedado aún en el Gentilismo, como mas remota de Chiquitos, y esta es la primera que se encuentra entrando hoi

por el Norte al Chaco. Quanto numero tendrá de almas en parcialidad, y si habrá obras de esa misma Nación y Lengua *Zamuca*, no se sabe.

Por 13.^o nacion se pueden contar los *Yacurures*; de que no hai mas noticia, q/ el haberse cogido en las cercanias del Tucuman acia el año 40 de ese siglo tres Indios de esta nacion, que que venian huyendo de su Pais invadido de sus enemigos. Por el informe que dieron despues de convertidos á la Fé, se congetura q/ su Pais está entre el Rio Grande, y el *Pilcomayo*, y que confinan con los Tobas al Noroeste, con los *Mocobis* al Suoeste, con los *Lenguas* al Oriente &. Acaso seran estos los que en los Mapas se llaman *Yayas*, ó los que los *Guaicurus* llaman *Guacurutis*; nombre que se lee tambien en las Historias, donde se dice, que los *Guaicurutis* son una parcialidad de la Nacion *Guaicuru*.

Estas son las Naciones, q/ sacadas á parte las fabulas hai en el Chaco, ó las que se han conocido hasta ahora. Es verdad, q/ no se ha corrido, ni trasegado de alto abaxo todo este país; ni se han registrado todas sus tierras: porque las mismas naciones Gentilicas ya nombradas lo han impedido con las armas, manteniendo comunmente guerra cruda contra los Españoles por defender su libertad, y vengarse de los daños injustos, que desde los principios dela conquista han recibido de ellos. Pero con todo se puede decir, que á lo menos por noticias que unas naciones mas conocidas dan de otras, esta ya conocida la mayor parte de las que pueblan el Chaco. Solo acia el medio de este país, sobre las riberas del *Pilcomayo*, del *Yabebiri*, y del *Verde*, en los comedios entre un río y otro de estos, puede haber alguna, ó algunas otras naciones, de que no hai noticia.

Para dominar, ó conquistar el Chaco, y todas estas naciones han hecho los Españoles varios esfuerzos en distintos tiempos. Mui á los principios de la conquista entró al Chaco Dn. Andres Manzo por el *Noroeste*, que es por la parte donde hoí esta fundada la Provincia dela *Laguna*. Pasó la Cordillera de Chiriguano: y comenzó a fundar una ciudad en los llanos.

Irritó presto a las naciones vecinas, que le quitaron la vida á él y á sus compañeros. El Virrey D. Francisco de Toledo metió un exercito poderoso para sugetar á los Chiriguanos al dominio Español: pero no logró mas que dejar á aquella nación irritada, orgullosa con la victoria, y enemiga irreconciliable del nombre Español: por lo qual han hecho horrendos estragos los Chiriguanos en distintos tiempos en las Provincias de *Chichas*, de *Pilaya*, de la *Laguna*, y de *Santa Cruz*; destruyeron las ciudades de *Pilaya* y *Paspaya*, y otras menores poblaciones ya de Españoles, ya de Indios sugetos á su dominacion, y reducidos a la Fé. Por la parte del Tucuman desde el principio de la fundación de esta Provincia, fundaron los Españoles una ciudad llamada Esteco acia la parte austral del Chaco. Sugetaron algunos Indios comarcanos: pero andando el tiempo se vieron obligados á desamparar aquel sitio, que era á la vanda oriental del *Salado*, y trasladar la ciudad á otro, donde fue destruida de un terremoto. En el siglo pasado un Gobernador del Tucuman fundó otra ciudad que llamó *Santiago de Guadalcazar* dentro del Chaco entre el Rio *Grande* de Xujú, y el *Vermejo*, que viene de Chichas. No pudo mantener la fundacion mas que dos años; porque habiendo irritado en este tiempo á los Indios con muchas vejaciones y opresiones; alborotados estos tomaron las armas, y lo obligaron a retirarse con toda su gente. Los Españoles del Paraguay fundaron otra ciudad llamada la *Concepcion* del *Vermejo* en lo interior del Chaco, cerca del dicho Rio *Vermejo*, como unas 30 leguas distante al poniente del Rio *Paraguay*. Duró esta ciudad unos 60 años; al cavo de los quales hostigadas las naciones vecinas declararon guerra a los Españoles; executaron muchos daños en sus haciendas y personas, y los obligaron á desamparar la ciudad.

El odio, que casi todas aquellas naciones concibieron contra los Españoles por las vejaciones, y daños que estos les hicieron al querer sugetarlas por armas, es tan grande, quanto lo han mostrado despues en las invasiones q/ han hecho á todas las

Provincias nuestras confinantes: reduciendo á las ciudades de ellas en varios tiempos á tal extremo, que pensaban ya los Españoles desampararlas: especialmente á *Xujui*, y *San Miguel* ciudades del Tucuman; y á *Santa Fe* ciudad de Buenos aires. Los *Guaicurús* principalmente llegaron á hacer mortandades hasta muy cerca de la Capital del Paraguay; robaron, y despoblaron todas las haciendas, y poblacioncillas, que en dha. Provincia había acia el norte de la Capital por la costa y cercanías del Río Paraguay. Los *Abipones*, y *Mocobis* mataban á las puertas mismas de *Santa Fe*, y despoblaron también todas las haciendas de los contornos de aquella ciudad acia el Norte. Casi igual daño hicieron á *Cordoba* del Tucuman, executando mortandades á distancia de solas 6 leguas de dha. ciudad. Lo mismo hicieron en la jurisdicción de *Santiago del Estero*. En la ciudad de San Miguel mataron dentro de las casas mismas de la ciudad: y se detenían muchos meses a vista de ella, ó por allí cerca, como bloqueandola. A poca distancia de Salta, y casi a la vista de la ciudad mataron los Tobas en una sola vez más de 300 personas.

No fue esa guerra igualmente cruda contra los Españoles en todos tiempos; ni siempre ventajosa para los Gentiles. Había temporadas en que los Españoles lograban algún Gobernador valeroso, y prudente, y zeloso del bien público, que los esforzaba, y alentaba; y tomando las armas entraban al Chaco y perseguían á las naciones dichas, conque las atemorizaban; y aunque las irritaban más: pero las obligaban a contener, ó esconder su odio, y enojo, y deseos de venganza. En estas ocasiones después de castigarlas, y intimidarlas, las convidaban con la paz, y amistad: pero esta duraba poco; porque ó resuscitaba el deseo de venganza en los Indios, ó los irritaban de nuevo los españoles; ya faltándoles a la palabra dada; ya castigando á algunos de ellos por leves sospechas; ya haciéndoles otros injustos daños.

Los Jesuitas procuraron lograr siempre las ocasiones de paz para predicar el Evangelio á estos Gentiles. Fundaban ya de una

nacion ya de otra, alguna *Reduccion*, ó *Mision*. Pero al mejor tiempo se frustraban las esperanzas, obligando el nuevo rompimiento de guerra á desamparar la poblacion; lo qual sucedió muchas veces con muerte del Misionero: desahogando en esta los Gentiles el deseo de venganza contra los Españoles, y la sospecha que les entraba de que el quererlos reducir al Christianismo era para sugetarlos al dominio, y servidumbre de los Españoles, y para q/ estos executasen en ellos toda especie de tirania.

No obstante en estos ultimos años, haciendo mayores esfuerzos el zelo delos Jesuitas, havian logrado reducir á pueblos la mayor parte de estas naciones, aunq/ no la mayor parte delos individuos de ellas. Habian fundado un pueblo de Chiriguanos: en los confines de Chichas. Otro de Tobas; con algunos Mataguayos en la entrada del Chaco por la parte de Xujui llamado *San Ignacio* de Ledesma: Otros sobre el Río *Salado* que son los siguientes = *San Estevan* de Indios *Lules* = *Nrã S.ra del Buen Consejo* de Indios *Omoampas*, y *Chunupies* parcialidades de *Vilelas* = *San Juan Bautista* de Indios *Isistineses*, y *Toquistineses* parcialidades de *Lules* = *Nrã S.ra del Pilar* de Indios *Pazaines*, que tambien son *Vilelas* = *San Joseph* de Indios *Vilelas* = *La Concepción* de Indios *Abipones*. Otros en los confines orientales del Chaco sobre el Río *Paraná*, ó en sus cercanias; quales son *San Xavier*, y *San Pedro*, ambos de Indios *Macobies* = *San Geronimo*, *San Fernando* y el *Rosario*, todos tres de Indios *Abipones*; aunq/ el ultimo esta sobre el Río *Paraguay* antes desu confluente con el *Parana*. Finalmente el pueblo de *Nrã S.ra de Belén* de Indios *Guaicurús* ó *Mbayas*, y el de *S. Juan Nepomuceno* de Indios *Guanas*: q/ por todos son quince.

Estos pueblos rodeaban al Cháco formando un cordon por sus confines occidentales, y orientales: y de este modo defendían las Provincias Españolas delas invasiones delos que aun quedaban Gentiles en el Chaco. Este ha sido el mejor medio para hacer cesar enteramente la guerra; y como esta había cesado

con este arbitrio, y se promovían cada vez mas y mas nuevas fundaciones habia mui fundada esperanza de ver en pocos años reducido á la fe de Christo todo, ó la mayor parte de este pais.

II

Naciones del Chaco

La de *Vilelas* tenía las parcialidades siguientes: = *Vilelas*, *Pasaines*, *Chunupies*, *Atalalas*, *Umuampas*, *Yeconoampas*, *Vacaas* q/ significa excremento; *Ypas* (o habitantes de agujeros), *Ocoles* (o raposos), *Yecoabitas* (o flecheros), *Yoos* (= o mas bien *Yoocs* = item *Guamalcas* como dice Jolís.

Habitaban desde los Pozos Ayelem, Aquelet y Endoque hasta el Rio Grande.

Los *Chunupies* habitan la otra banda del Rio Grande en frente de la encrucijada, o senda que viene del Rio del Valle, que es el sitio a donde Jolís en su diario llegó el día 20 de Marzo; y el día 13 de Abril a la vuelta. Véase dicho Diario en dichos días, y en el 14 y 15 de Abril. Son hasta 100 almas.

Los *Yoocs* viven de la otra banda 20 leguas más abajo de los *Chunupies*, en frente del paraje Beslepop o tierra blanca, donde durmió Jolís el día 2 de Abril. Serán 200 almas.

Los *Yecoanitas* que antes vivían en los pozos Zalac y Aquelet, hoy habitan entre los *Chunupies*, y los *Yoocs*; y están reducidos a 30 almas.

Los *Ocoles* que son 40 almas o 50 habitan de la otra banda del Rio Grande más abajo de los *Yoocs*, como 10 leguas en frente de la laguna Colma. [Nota marginal:] Hay algunos en Macapillo: 4 familias.

Los *Vacaas* y *Atalalas* viven en los parajes Sanacomipna, y Uvaloc, de que se hace mención en el Diario día 29 y 30; y son como 100 almas. Están reducidos en Macapillo.

Los *Vilelas* viven cerca de la Canaganagaie [nota margi-

nal:] (es un remolino del Río Grande) fronterizo con los Mocobíes. El sitio del Río llamado Canaganagaie se verá en el Diario día 3 y 9 de Abril. Son estos como 200 almas (fuera de los de Pitacos ya cristianos) y estuvieron algun tiempo en el Pueblo de N. S. de la Paz.

Los Unuampas son cristianos en Ortega con 230 almas.

Los Ipas y Yeconoampas también cristianos están en Ortega. [Nota marginal]: Castro pone Yeconoampas con Omoampas en Ortega.

Los Pazaines tenían sus tierras a orillas del Río Grande de la otra banda en frente del sitio llamado Pili o Totoral, como consta del Diario día 23 de Abril, y día 11 y 12 de Mayo. Hoy están reducidos en el pueblo de Macapillo, vel Macapiló, que significa Agua de la Abeja, llamada Acapiló. [nota marginal:] Subsisten en Macapillo.

Los Chunupiis estuvieron 3 años en la Reducción de Macapillo, hasta hartos de carne, bien vestidos, y aviados de cuñas, hachas y cuchillos, se volvieron a sus tierras.

Esta nación fué muy numerosa: hoy está reducida a 1600 almas poco más o menos, entre infieles y cristianos de todas las dichas parcialidades. Las guerras que han tenido con los españoles, y con los Tobas y Mocobies; el andar muchas veces descarriados por los bosques, huyendo del enemigo, sin habitación fija, inquietos siempre, y en continua sobra, sin la comodidad necesaria para buscar el alimento diario y a más de esto las pestes, especialmente la de viruela, han consumido mucha parte de esta nación.

Consumió también gran parte de estos indios el servicio personal, y las vejaciones que les hacían los españoles, si es verdad, como dice Jolís, que "casi todas las dichas parcialidades estuvieron muchos años bajo la esclavitud de los españoles de la antigua ciudad de Esteco destruída, hasta que oprimidos con el mal tratamiento y mucho trabajo se vieron precisados a sacudir el yugo, para volver a su antigua libertad". Así Jolís.

Sus antiguas tierras eran los comedios entre el Rio Salado y el Bermejo, hacia los 27 grados o algo menos. Bosques interminables por su extensión, e impenetrables por la espesura de matorrales espinosos; y muy escasos de agua. Suplían la falta de ríos y manantiales perennes con el agua llovediza que se recoge en ciertos bajíos de tierra, los cuales cavaban y profundaban más, para que el agua recogida en las lluvias durase por más tiempo. Mas como aun esta diligencia no bastaba para que tuviesen agua por todo el año, por ser grandes los ardores del sol, y muy seca y sedienta la tierra, guardaban en hoyos profundos multitud de tinajas grandes llenas de agua para el verano. Guardaban también sandías. Servíales asimismo de bebida el jugo de unas raíces grandes a manera de botijos, que ellos llaman Uagli, tanto o más jugosas o aguanosas que las sandías, que la Div. Providencia puso en aquellos secadales; con estos dan también de beber a sus animales, quando les falta el agua.

En estos bosques se mantienen con la caza, especialmente de jabalíes, y con la miel: que les costaba sacar; así por las espesuras de bosques y Chaguarales espinosos, como por faltarles hachas, y instrumentos de fierro para romperlos y derribar los arboles que tienen colmenas. Usaban hachas de pedernales, y se ayudaban del fuego, quemando los troncos para derribar los arboles, y para penetrarlos hasta encontrar la miel.

Acozados de los Españoles se retiraron al Rio Grande, donde con la cercanía de Tobas y Mocabíes, y la comunicación con ellos, pasaron de indios a pie y buenos flecheros, a ser indios de a caballo, y manejar en sus guerras la lanza y dardo. En las invasiones que hacían ya despues a las fronteras de Jujuy y Salta, y a las del Paraguay, Corrientes y Sta. Fe, robaban cautivos caballos, mulas y ovejas que hoy tienen en abundancia. De las ovejas se sirven solo para la lana. La carne no la comen; como tampoco la del puerco doméstico; ni la de gallina, pichón y otras aves. La carne de vaca, cuando salen a Reducción, re-

pugnan comerla las mujeres. Poco a poco pierden el horror, y se aficionan a ella. Su comida es solamente raíces, frutas silvestres, cogollos de palma, algarrobo, jabalíes y pescado de que en sus antiguas tierras carecían y hoy tienen en el Rio Grande, o Vermejo. Otras naciones se abstienen del pescado por ser alimento debil, y que hace cobardes a los hombres (como ellos dicen) y por eso gustan de comer caimanes, tigres, y otras fieras, creyendo que este alimento da fuerzas, y brío al hombre.

El año de 62 entró al Chacó el P. Roque Gorostiza a buscar a los Chunupies y convidarlos con Reducción... Así lo determinaron y lo cumplieron el año siguiente de 63, luego que hubo agua en los pozos del camino. Con estos se fundó el pueblo de Ma-Acapiló, y su primer doctrinero fué Almirón. Era de 200 almas.

Mataguayos

Son varias parcialidades: Matácos, Mataguayos, Hueshuos, Pesatupes, Imacas y algunas otras = item Palomos.

Los Matacos habitan sobre el Burruay, rio pequeño que nace en una serranía de este nombre, que está al Oriente de la de Chiriguanos. De esta misma parcialidad hay una ranchería de 200 almas en el pueblo de infieles Chiriguanos llamado Caisa; y otras 100 en el Rosario de Chiriguanos del Valle de Salinas, y finalmente otras 3 rancherías en las Juntas del Bermejo o Rio de Torija con el de Jujuy. Estos mataron al P. Castañeres, y en dichas Juntas serán como mil almas; Quiza quiso decir 100.

Los Mataguayos viven a orillas del Rio Grande a esta parte del Sur desde el paraje llamado el Dorado, hasta San Simón, el *palmar grande* y la *trampa del tigre*. Son 4 o 5 cacicatos, o rancherías; y son estos los que salen a conchabarse y trabajar por salario en Salta y Tucumán. Serán como 1000 almas: y fueron los que mataron al P. Ugalde en el pueblo del Fuerte, que está a 6 leguas al Poniente del de S. Fernando.

Las otras parcialidades viven entre el Rio Grande y el Pilcomayo en bosques retirados, y sobre pozos de agua llovediza, huyendo de Tobas, y Mocobíes. Se congetura que serán unas 9 mil almas. Los últimos y más cercanos al Paraguay, y a los Yapitolagas, son los Imacas; de quienes *ME han dicho* repetidas veces los Tobas que son parcialidad de Mataguayos.

Juan Nicolás dice que los que mataron al P.^o Agustín Castañares fueron mataguayos de la parcialidad de los Abuchetas; y que lo sabe esto de cierto como que acompañó al mismo Castañares en su entrada por el Vermejo, y pueblos de Cuyambuyu; y después conoció a varios de los matadores. Para concordar a Jolis con Juan Nicolás se puede decir que los españoles llaman Matacos a la misma parcialidad que en Lengua Mataguaya se llama Abucheta.

El P. Gaspar Osorio apud Lozano, Hist. del Chaco, fol. 174 dice que los Agoyaes, Teutas, Tainoaes y Mataguayos son todos de una misma lengua. A los Tainoaes creo que llama Lozano Teinuies, Taunies y Tanuyes.

Jolis dice que la Nación Mataguaya ocupa ambas orillas del Rio de Tarija, y del Rio Grande, desde las fronteras de Chiriguano hasta la Encrucijada (donde se juntan los caminos de Pitas y del Rio del Valle) sitio que está más de 40 leguas más abajo de las juntas del Rio Vermejo con el de Jujuy. — A los Mataguayos se siguen las parcialidades de Vilelas, o Chuni-píes, etc. y a estos los Tobas.

Tobas

Son varias Tribus: Abaguilotes, Cocolotes, Dapicosiques, y Tapicosiques. Los Yapitalagas se tienen por Tobas, viven y emparentan con ellos; pero su lengua es casi enteramente diferente de la Toba. [= En otra ocasión dijome Jolis que estos son Mbayas. Vida infra].

Los Abaguilotes tienen una ranchería de 100 almas de la

otra banda del Rio Grande en el paraje llamado Lanagaye, en frente de los últimos palos pintados, que están 2 leguas más abajo del sitio donde durmió Jolis el día 26, como se ve en el Diario día 27. De estos mismos Abaguilotes, y Cocolotes hay otras rancherías numerosas de la otra banda del Rio Grande en frente de la Caraganagaye, y más abajo. Serán más de 1000 almas. [Nota marginal: Lozano los llama a estos Aguilotes; pero esto es yerro según Jolis].

Los Dapicosiques y Tapicosiques están en el Pueblo de S. Ignacio en el campo de los Naranjos.

Los Yapitalagas viven muy abajo entre el Rio Grande y el Pilcomayo; y serán hasta 2000 almas. De estos tuvo algunos Jolis en su pueblo de Tobas; y según averiguó de ellos mismos, son Guaicurues o Mbayas. Puede ser que sean los Guaicurires ó Yacurues de quienes se puede ver lo que hay en este quaderno folio ultimo. Pudo Jolis haber de ellos oído Yacureros; y entendido Guaycurures, o Gaicurus. Lo cierto es que si ellos se tienen por Guaycurus, no los reconocen por tales, ni por sus hermanos, o parientes, ni por gente de su nación, los Mbayas del Padre Sanchez. Mas esto no es prueba bastante de que no sean Mbayas; porque quizá los Mbayas de Sanchez los miran como extranjeros y de otra nación, por solo la distancia en que viven del cuerpo de su nación, y porque no tienen comercio con ellos, a causa de mediar las lenguas entre unos y otros. El uno de los Yacurues en su gentilidad se llama Ilarica.

Los Orejones y los Callagaes son Tobas según Jolis. Lozano dice que los Abipones se llaman hoy Callagaes; y en otro lugar dice que los Tobas, Mocobies, Yapitalagas, son todos de una misma lengua.

Dice Jolis que los Tobas, antiguamente habitaban cerca de los Chiriguanos; pero que hoy habitan sobre el Río Grande allá abajo cerca de los Mocobies.

Mocobíes

Una parcialidad llamada [en bl.] vive en esta banda del Rio Grande sobre el pozo Apequet, de que se habla en el Diario día 31.

El cacique Guenogodin vive en el paraje llamado Cotegue, a donde llegó Jolís el día 2 de Abril. Serán 200 almas.

Otros caciques nombrados en el Diario, día 3 de Abril, tienen su ranchería, 5 leguas más abajo en el sitio Carimolec, como allí se dice: y serán 600 almas.

Exagantin y Pataiquín son caciques de la ultima Ranchería de Mocobíes infieles.

Abipones

Entre los bosques de Santiago y el Rio Grande de la Canayanagaye para abajo, se hallan algunas rancherías de Abipones aun infieles q serán como 300 almas.

Lules

Lules, Isistineses, y Toquintineses son tribus de una misma nación; que se sacaron de este el Rio Salado, y Rio Grande de los pozos Vicsococto, Toleche, Amarat, Yataguine, Tounuce, y Ayelem, y hoy viven cristianos en Miraflores y Balbuena. Los Lules son 525. Los otros son 735.

Dice Jolís que por más diligencias que hizo para descubrir o averiguar, si había todavía gentiles de esta nación Lules; a lo menos de la otra parte del Rio Grande, o hacia el Pilcomayo, jamás pudo hallar noticia alguna. De donde se infiere que si acaso los hay, están tan escondidos, que ni aun los mismos de su nación lo saben.

Son también Lules segun Jolís y Lozano los Tonocotes, Osistines y aun los Matarás de quienes dice Lozano, que habla-

ban propia la lengua Tonocote. Lo mismo dice Techo; y según su Hist. los Tonocotes habitaban las riberas del Salado, y los comedios entre Rios y el Rio Grande, hasta cerca de la Concepción del Bermejo; porque los Indios sujetos a la jurisdicción de Esleco eran Tonocotes, y los de Matara q estaba cerca al Rio Grande tambien. Más segun la misma Hist., parece que los que antiguamente llamaron Lules son o fueron distintos de los Tonocotes, y que estaban hacia las faldas de Aconquiya.

Malbalaes

Hay todavía algunos pocos infieles de esta nación, agregados a los Chunipíes, o a los Omoampas, o no sé a cual otra parcialidad. Tienen lengua suya particular, distinta de la Vilela, Lule, Mataguaya, Toba etc. En su lengua cree Jolís que tienen la pronunciación gutural fuerte de nuestro ja, je, ji, jo, ju, como la tienen también los Mataguayos: y así bien pudo ser que entre dichos Malvalaes, se hallasen los nombres de Jonastete, Jonais, Jonapin, Jonaico, como dice Lozano. Pero es menester saber como se pronuncia en Hebreo el nombre Jonas para inferir de aquellos nombres alguna hebraica descendencia. En la lengua Abipona, Mocobí, etc. dice que no hay la *jota* gutural fuerte. También Lozano § 42, p. 230 par.: *Antes estos* dice que las lenguas Mocobí, Toba, Malbala y Mataguaya son entre sí enteramente diversas.

Estos Indios Malbalaes, segun Jolís, eran muy valientes, y eso fué causa de su disminución grande, fuera de la crueldad con q los mataron los Españoles en el Rio Grande. Hoy hay algunos de ellos entre Mocobíes, y dos casados entre Mataguayos. Por todos apenas llegarán a 20 familias, si es que llegan.

Yacurures o Guaicurutis

Siendo Sargento Mayor D.n Francisco de la Barreda en Santiago, salieron a campaar unos mozos del Salado hacia el

Chaco, y encontraron tres Indios Gentiles. Volvieron asustados a dar aviso y juntándose algunos soldados fueron a buscar esos Indios con el mismo Barrera. Como los Gentiles andaban a pie fue facil alcanzarlos, y hallarlos cortando el rastro. Descubiertos por los Españoles comenzaron a dar voces, y explicar por señas que eran amigos. Prohibió Barrera (sic) a los soldados el tirarles. Cogieronlos y los trajeron a Santiago donde catequizados y bautizados despues de algun tiempo, se llamaron Pedro, Ignacio y Christiano. Uno de ellos se llamaba Ilarica en su infidelidad, y todos tres tocándose el pecho, como señalándose a si mismos decían la palabra Yacurure; de donde se concibió que era este el nombre de su nación, y que querían decir que todos tres eran Yacurures. Habían sido invadidos de sus enemigos en su población, o Ranchería; y estos tres escapando de la mortandad y huyendo de los invasores habían venido hacia el Tucumán. Concibiose por su relación que vivían entre Rio Grande y el Pilcomayo o a orillas de este segundo rio. Mas no hay cosa averiguada. Por estas noticias los juzgó muy apropósito el P. Agustín Castañares para llevarlos en su Compañía cuando hizo aquella celebre y desgraciada entrada por el Pilcomayo arriba. En una de las correrías que el P.^o hizo apie, saltando del barco y tomado tierra para buscar rastro de infieles, murió el Indio Ignacio, que se había retirado de la comitiva a cortar rastro por otro lado, y se creyó que lo hubiese muerto algún tigre. Frustrada la expedición volvió el P.^o Agustín con los otros dos, de los cuales vive aún en la estancia de S. Ignacio el Indio Pedro. Este y el Ignacio eran Indios muy altos y fornidos. El Cristiano era de cuerpo mediano. No se hallaba quien supiese o entendiese su lengua enteramente diferente de las conocidas. Al principio se creyó fuesen Chiriguanos; porque trahían agujereado el labio inferior y metida en el una agujela o aguijón que llaman los Chiriguanos Mbetá, como lo usan también los Guaicurus. Pero averiguado que no sabían palabra de la lengua Guaraní, y que su lengua era enteramente diversa, se creyó

serían de otra nación. Acaso serán estos los que se llaman Guaicurutis; porque las palabras Guaicuru, Gaicuru y Yacuru, son semejantes y fáciles de equivocarse en la pronunciación, y acaso el un nombre de estos es corrupción. Es natural que diciendo ellos que eran Gaicurures o Guaicurutis los oídos de los nuestros en el Tucumán no acostumbrados a semejante voz, o al modo de pronunciarla los Gentiles, tomasen por ella la voz yacurure. Sea lo que fuere de esto, ello es cierto que son Indios del Chaco, y que los vió y conoció aún infieles el P.^o Juan Nicolás Araoz que me ha contado el caso, añadiendo que en Santiago se divirtió el Sr. Zeballos haciendolos pelear ó escaramusear a su usanza. Son indios q usan flecha como en sus ademán de pelear lo mostraban, haciendo el ademán de disparar flecha. El uno de estos infieles Yacurures se llamaba Ilarica en su gentilidad.

Pasaines y Atalalas y sus cualidades

“Son los Pasainés y Atalalas tan bien repartidos, blancos y bien agestados que al salir de sus tierras, el Gob. de la Prov. del Tuc. D. Juan Manuel Campero hizo cantar en algunas ciudades el Te Deum en acción de gracias, por haber salido 200 Indios tan semejantes a los Europeos, en color, genio, y docil natural. Y esto con ser que desde que se juntaron con los Tobas y Mocobíes, y empezaron a usar del caballo, e ir malocas contra los españoles perdieron mucho de su primitiva sencillez, que aun conserva el mujerigo y lo demás de la chusma. No obstante se puede decir que es la nación más noble del Chaco: Porque no son tan inclinados a matar gente en especial Europeos; ni menos a comerlos después de muertos, como lo hacen los Tobas y Apitolagas, de los cuales tenía yo en el pueblo (cuando estuve con ellos) que se habían comido a un Abipon; ni al hurto como los Mataguayos. . . Tampoco se halla, sino rara vez, quien tenga más de una mujer; ni quien deje la propia por la ajena, siendo así que las otras naciones del Chaco tienen 3 y 4 y a veces más.

Ita Jolis que añade tambien las cosas siguientes en la Relación hecha para el Prov. Robles.

Si alguna soltera cae en un desliz con otro, es castigada asperamente de su madre: y este es casi el unico caso en que los PP. castigan a sus hijas. A los varones rarísima vez castigan sus Padres, y estrañan que los Españoles castiguen a sus hijos: porque dicen que no es razón castigar el Padre al que lo ha de sustentar en su vejez. Esto les disuena mucho; y nada les disuena que el hijo alce la mano contra el Padre, como se ve muchas veces. Tampoco les disuena, antes cooperan, a que sus hijas maten la criatura, después de nacida, o en el vientre, con bebidas aptas para hacer abortar, o haciendose pisar el vientre, cuando en algun desliz quedaron preñadas.

No tienen estos indios dificultad en que sus hijos sirvan, acompañen y enseñen su idioma a los Misioneros; ni en que sean bautizados quando están enfermos; ni en que sean enterrados en lugar sagrado los que han recibido el bautismo. Porque no han admitido aquellas maximas conque el padre de la mentira engaña otras naciones: que el bautismo mata al enfermo, que el difunto debe enterrarse con sus mayores; que el misionero estudia su lengua para saber sus costumbres, y secretos, y reñirlos y descubrirlos al español. La mayor dificultad que se siente en reducirlos a la vida cristiana, es la de quitarles la embriaguez a que se acostumbran desde la mocedad. Aumenta esta dificultad la gran abundancia que gozan de aquellas especies, de que hacen los brebajes, o licores con que se embriagan pues en ningún mes del año les falta la materia de que hacerlos, y son más de diez las especies entre frutas, raices y géneros de miel. No obstante poco a poco iban olvidando este vicio, mediante los arbitrios y medios de suavidad de que usaban para esto los Misioneros.

Entre estos indios son impedimentos retrahentes y dirimientes de sus casamientos, todos los casados de consaguinidad, aun los más remotos. Ita Jolis. Son tambien retrahentes e inpi-

dientes el ser de otra Nación, y aun el ser de otra parcialidad; aunque en esto suele a veces dispensarse. Item la diferencia o desigualdad notable en la edad, de modo que si no son de una misma edad poco mas o menos, no se casan. Mas el mayor de los retrahentes es el ser mezquino o el haberles negado alguna cosa; mayormente si ha sido chicha; porque si esto hay, seguro está, que se efectue el casamiento, aunque quiera el misionero. Se requiere tambien el casamiento no solo de sus Padres, sino tambien de la Parentela. Los PP. y madres tienen cuidado de instruir desde la tierna edad a sus hijos, e hijas /p. 410 de todas estas condiciones y circunstancias que se requieren, para que sea legitimo o conforme a la costumbre de su nación el matrimonio; y asi aun los niños a 6, 7 u 8 años saben todo esto. Quando se casan dan los PP. a sus hijas algunos caballos y otras cosas como por dote, y unas veces lleva el hombre a su casa a la muger, y otras veces la muger trae de la suya al hombre, segun ha sido el contrato; y efectuado todo empiezan las fiestas de bailes y banquetes.

Para sus bailes forman el teatro y se adornan de la manera siguiente: Salen todos de coplada al bosque, y cortan un arbol, que debe ser necesariamente o quebrado, o blanco, o guayacan, que tambien se llama *palo santo*. Llévanlo en procesión a la Ranchería; lo paran en el suelo, y cobijados y vestidos de paja o de alguna piel, dan vueltas y brincos al rededor del arbol, tocando sus silbatos y bailando entre ellos una soltera casi del todo desnuda. Otras veces se adornan para este baile con unos teneletes curiosamente tejidos de variedad de plumas que se atan a la cintura; y con las mismas se adornan brazos, piernas y la cabeza con unos capacetes, asimismo cubiertos de plumas. Traen tambien en las manos unas cañas largas con varios mechones de plumas coloradas, azules y amarillas, que les suministran los Loros y variedad de pajaros, como Cardenales, Pica-flores, etc. [Asi vistosamente vestidos van alrededor de la ranchería dando vueltas y cantando todos mozos y muchachas ca-

zaderas, sin mezclarse ni tocarse estas con aquellos; porque hacen coro aparte. De esta manera se están los días y las noches enteras gritando, aun cuando los casados y demás chusma están durmiendo].

Estas son las fiestas ordinarias. Mas tienen otra mucho mas solemne, que hacen de la manera siguiente. Cortan diez o doce palos, o troncos de arboles, les quitan la corteza, labran y pintan de varios colores, hasta la altura de 4 o 5 varas, grabando o pintando en ellos varias figuras segun la fantasía del pintor; fijanlos en el suelo por la extremidad mas delgada, quedando para arriba la más gruesa de dichos palos. Dispuesto así el teatro para sus bailes, se juntan los letrados o charlatanes, o medicastros del pueblo (que comunmente son tenidos por hechiceros de los españoles y les dan este nombre) los cuales suelen ordinariamente ser los más ancianos de cada parcialidad. Hácese esta junta para elegir los que han de hacer el papel principal en la fiesta; y antes de la elección beben una porción de aloja, o chicha que tienen preparada para el efecto de antemano. Después de beber bien, eligen en primer lugar un mozo soltero, robusto, y de buena voz para que haga el papel de Diablo, que llaman Gos, luego pasan a la elección de su mujer o maceba, que ordinariamente es una de aquellas que se sabe ser del gusto del que ha de ser elegido por Gos. Finalmente eligen seis muchachos de 10 o 12 años, a que destinan para el servicio del Gos, y para acompañarle durante la fiesta, y les llaman Gos Inaklempe, que quiere decir hijos del Gos; y son como unos pages o lacayos, que sirven en un todo al Gos, durante el tiempo de la fiesta. Para este tiempo fabrican dos casas o cabañas vecinas al sitio, donde figuran los palos pintados, que es el teatro de sus bailes: la una para habitación del Gos, y de su muger; y la otra para los pajes; que en todo el tiempo de la fiesta, que suele ser una luna entera, solo van a la Ranchería para traer de comer. Tampoco el Gos, ni su mujer, pueden ir estos días a sus casas de la ranchería, sino que han de vivir siempre en las que están

fabricadas al proposito para su /411 habitación en estos días. La noche antes del día, en que ha de comenzar la fiesta, se esconde en el bosque vecino el que está elegido por Gos con su mujer, y sus 6 pages. El día siguiente; sale la turba multa de la mojetonada de sus ranchos, embozados todos de colorado, amarillo y negros, y vestidos de varios plumajes. Llevan gran cantidad de aloja, que tienen preparada para el caso, y puesta en cántaros la colocan cerca de la casa destinada para el Gos a modo de ofrenda. Hecho esto empiezan a bailar, beber, y a voces desentonadas llaman al Gos, y le suplican que venga y los visite, y aceptando el obsequio que le tributan, los libre de enfermedades, pestes y viruelas; les conceda lluvias abundantes para sus sembrados, etc. A este tiempo sale el Gos del bosque acompañado de su mujer y pajes. Viene él cubierto de pieles y paja de pies a cabeza; trae en la cara una como mascarilla que le cubre de modo que pueda ver sin ser conocido. En la cabeza trae una verretina alta hecha de paja que remata en punta a manera de coraza: y al rededor de ella unos manojitos de paja, que rematan en figura de cuernos. Su mujer viene vestida, o por mejor decir desnuda, con sola una red muy pequeña que le cubre lo bastante solo para no ir del todo desnuda. Los muchachos o pajes traen el mismo vestido que la mujer; añadiendo a esto solo un delantal a manera de tonelete, que atan a la cintura, hecho plumas de $\frac{1}{2}$ vara de largo; el que les subre solo por delante. Todos traen en sus rostros sus mascarillas, hechas de un errejado de palitos muy delgados y pintados de varios colores, y en las manos unos bastoncillos de $\frac{1}{2}$ vara y asimismo pintados, con los cuales, llegando al sitio del teatro entre gritos y algazara de la turba, bailando o saltando al rededor de los palos que están parados en tierra, van dando golpes en ellos tocando así al son que bailan. Los palos que están parados en el suelo, y forman el teatro de su baile, los llaman Dosquira que quiere decir palos del Demonio; y los bastoncillos que llevan en la mano, para golpear los otros, y formar el son de su baile, con esos gol-

pes, los llaman *ulu*. También esta fiesta llaman fiesta del Diablo. Al mismo tiempo que bailando y saltando el Gos y sus pajes, al rededor de los palos pintados van tambien ahullando como perros o bramando como tigres o remedando la voz de otros animales y haciendo muchos virajes y mencos de la cabeza y cuerpo, en lo que imitan también los pajes.

Habiendo bailado de este modo un rato se retira a su choza con el mismo acompañamiento de su muger y pages; y cada día dos veces, es a saber, al medio día y a la noche, sale a repetir su baile. Al salir el Gos de su choza, dejan todos sus ranchos para ir a verlo, y festejarlo con grandes alaridos algazara y risadas; y despues que se ha retirado prosiguen ellos el baile al rededor de los mismos palos, y en la misma forma, cantando varias letrillas insulsas propias de su barbarie e ignorancia.

Nota del editor. — Se ha conservado la ortografía del original aun en algunas abreviaturas nada comunes y hasta raras, como verá el lector.

